

Distribuição
gratuita



INFORMATIVO HIGASHIHIROSHIMA MAIO/2016

Moradia Pública.....P. 1
Curso de Japonês.....P. 1
Mapa da Vida Diária...P. 2
Separação de Lixo.....P. 2
Cartão Emergência.....P. 3
Pag. de Impostos.....P. 4
Plantão Médico.....P. 4

Inscrição para Conjunto Habitacional da Prefeitura

市営住宅入居者募集



As inscrições devem ser feitas entre os dias 2 de maio (segunda) à 12 de maio (quinta), na prefeitura seção Jutaku-ka.

Informações: Jutaku-ka (住宅課) Telefone: ☎ 082-420-0946.

Os candidatos devem possuir os seguintes requisitos:

1. Ser residente ou trabalhar na cidade de Higashihiroshima;
2. Residir com a família ou prestes a formar família; (possível para solteiros)
3. Não ter renda mensal elevada (consulte a prefeitura para mais detalhes).
4. Estar em dia com o pagamento dos impostos;
5. Estar com dificuldades de moradia;
6. Não fazer parte do grupo organizado de gangsters.

AVISO: Não é permitido animais nas residências da prefeitura.

Região	Nome da residência	Vagas	Região	Nome da residência	Vagas
Saijo	Suwa (cadeira rodas)	1	Akitsu	Wakamiya	2
	Egeyama	2		Yakushimaru Danchi	1
	Shin-Misonou	1		Yuzakari	1
	Terayama	1	Fukutomi	Kamishimo	1
	Teranishi	1	Kurose	Iwaya Dai 2	1
Hachihonmatsu	Ishido	1		Nomio Dai 2	1
Kouchi	Hirohata	1		Kawasumi	1
	Grunen Nyuno	1	Takaya	Kodani Ihogaki	1

Aula de Conversação em Japonês Wai Wai

おしゃべり型日本語教室 - にほんごわいわい



Aulas com voluntários japoneses entre abril de 2016 e março de 2017 (entre 30 e 40 aulas), com capacidade para 20 pessoas por classe.

O curso é gratuito e é possível iniciar em qualquer época do ano.

1. Prédio do Sunsquare 2º andar:
 - ☀ Quartas das 19h00 as 21h00
 - ☀ Sextas das 9h30 as 11h30
 - ☀ Sábados das 10h00 as 12h00
2. Akitsu B&G Kaiyou Center:
 - ☀ Sextas das 18h30 as 20h00
3. Kurose Shougai Gakushu Center:
 - ☀ Domingos das 14h00 as 16h00.

Informações: Salão de Comunicação (Sunsquare) Tel: ☎ 082-423-1922.

Inscrição para Iki Iki Kodomo Club

いきいきこどもクラブ利用申し込み

Ainda é possível fazer inscrição para o clube pós aulas Iki Iki Kodomo Club de alguns lugares. Consulte o clube desejado ou o setor Hoiku-ka na prefeitura para mais informações. Esse clube tem como objetivo dar assistência às crianças que estão cursando entre a 1ª e 3ª série da escola fundamental (shogakko), cujos pais trabalham durante o dia ou quem tem na família alguém internado por tempo indeterminado.

Somente nas Férias de Verão: Inscrições até os dia 17 de junho (sexta)

Para quem vai entrar a partir de agosto: Inscrições até o dia 30 de junho (quinta)

Informações: Hoiku-ka (保育課) Tel : ☎ 082-420-0934.



Novo Mapa da Vida Diária

東広島市生活マップ多言語版をリニューアルしました！

O mapa da vida diária da região de Saijo foi renovado.

Contém informações diversas como mapa das zonas de perigo e locais de refúgio em casos de calamidades, creches, escolas, hospitais, bancos, mercados, etc. Nos idiomas japonês, inglês, português e chinês.

Retire o seu na prefeitura ou no Salão de Comunicação do Sunsquare. Também disponível pela home-page

<http://www.city.higashihiroshima.hiroshima.jp/soshiki/6/seikatsumap.html>

Benefício Temporário para Idosos

高齢者向け給付金（3万円）の申請受付を開始しました

Pessoas que receberam o Benefício Temporário de Bem Estar no ano passado, que já estava morando na cidade em 1 de janeiro de 2015, que são isentas do pagamento de impostos e que tenham nascido após 1 de abril de 1952 (65 anos completos ou a completar até março de 2016), receberam um envelope grande contendo informações sobre o benefício para idosos. O formulário deve ser preenchido e enviado ou entregue a prefeitura com a cópia do Zairyu Card e da caderneta do banco.

Prazo de Inscrição; de 20 de abril a 20 de julho

Valor a receber: 30.000 ienes por idoso que se encaixe nas condições citadas acima.

Informações: Rinji Fukushi Kyufukin Gyomushitsu (臨時福祉給付金業務室) Tel : ☎ 082-420-0943.

Separação do Lixo Doméstico

家庭ごみの出し方

A cidade Higashihiroshima disponibiliza panfleto explicativo sobre separação do lixo doméstico e lixo de grande porte. Retire o seu na prefeitura ou no Sunsquare nos idiomas português, chinês, inglês e a partir de maio nos idiomas do Vietnã, Indonésia e Filipinas. Também disponível na internet:

URL: <http://www.city.higashihiroshima.hiroshima.jp/soshiki/17/2016portuguese.html>

Evento Sake no Machi [Saijo] Doces

Hello Sakagura Street～酒スイーツ&マルシェ～



Evento de exibição de doces feitos com sakê da cidade Saijo.

Data: dos dias 3 de maio (terça) a 5 de maio (quinta) das 10h00 as 17h00.

Local: Informação Turística Saijo Sakagura Doori

Inf: Cafeteria Kugurimon くぐり門珈琲店 Tel: ☎ 082-426-3005.

Cartão para Emergência

緊急カード

A prefeitura de Higashihiroshima e o Salão de Comunicação (Sunsquare), estará distribuindo gratuitamente o Cartão para Emergência, que contém palavras necessárias na hora de um desastre.

Contém os idiomas português, inglês, chinês e japonês.

Venha retirar o seu e leve-o com você por onde andar!

Atendimento aos Domingos no Setor Civil

市民課窓口業務の休日・延長受付を行います

Nos domingos dia 8 e 22 de maio, o setor de assuntos civis (registro de residência, mudança de endereço, atestado de carimbo, etc), funcionará entre 8h30 e 12h30.

E toda quinta-feira (exceto feriados), o setor estende o horário até as 19h00.

Maiores informações no Setor Shimin-ka (市民課) Tel : ☎ 082-420-0925.

Consultas para Estrangeiros

外国人相談窓口の受付時間のお知らせ




O salão de comunicação do Sunsquare Higashihiroshima dispõe de jornais, revistas e panfletos sobre informações cotidianas e outros assuntos em várias línguas estrangeiras. Em português tem a revista Veja semanalmente e livros diversos.

O Sunsquare também oferece curso de japonês, acesso gratuito à internet e consultas sobre assuntos gerais (vistos, seguros, impostos, escolas, trabalho, moradia, cursos, traduções e etc) e ajuda no dia-a-dia.

O atendimento também pode ser feito por telefone. Todos os serviços são gratuitos.

Visite a home-page do Salão de Comunicação do Sunsquare: <http://www.hhface.org/corner/pt.html>

Idiomas	Dias da Semana	Local e Telefones
Português e Espanhol	<u>Quartas, Quintas e Sábados</u> das 9h00 às 13h00 hs. <u>Sextas</u> , das 13h00 as 17h00 Às <u>quartas e quintas</u> à partir das 14h00, acompanhamento de intérprete para órgãos públicos. Reserve antes.	Prédio do Sunsquare ☎ 082-423-1922 

Você pode receber esse informativo e outras notícias também por e-mail mensalmente. Para isso, basta mandar um e-mail em branco com o título "português", para center03@key.ocn.ne.jp ou se inscrever no Sunsquare.

Todas as informações desse informativo, podem ser checadas em português no Sunsquare.

Consulta Gratuita com advogado — 法律相談

Toda segunda quarta-feira do mês.

Os próximos serão dias 11 de maio e 8 de junho.

Necessário reservar até uma semana antes, no Sunsquare.

Lembrete de Pagamento de Impostos

納期限は5月31日



O prazo de vencimento do Imposto sobre Veículos Leves, é no dia 31 de maio (terça-feira).
 Maiores informações na prefeitura seção "Shunou-ka" (収納課), ou pelo telefone ☎ 082-420-0912.

Plantão Médico Noturno e Feriados

夜間休日当番医

Não publicamos mais a tabela de plantão médico, devido a mudanças, onde vários hospitais e clínica integraram ao sistema. A lista completa se encontra no Informativo Higashihiroshima em japonês. Será possível também obter informações através do site de plantão médico Net Hiroshima em inglês ou japonês <http://www.qq.pref.hiroshima.jp>. Caso a consulta seja através de celular, acesse o código QR que se encontra a direita. Nesse site, será possível saber de imediato, qual hospital ou clínica está atendendo (região de Higashihiroshima)



Pode haver mudanças sem prévio aviso, por isso aconselhamos que telefone antes de procurar o plantão.

Além dos hospitais de plantão, há também o Plantão Médico **Kyujitsu-shinryosho**, que só deve ser contactado em caso de emergência onde não há outro local de atendimento.

- Especialidades: clínica geral, pediatria e odontologia
- Dias de atendimento: domingos, feriados e feriado de ano-novo (31 de dezembro e 3 de janeiro)
- Horário de atendimento: das 9h00 as 12h00 e das 13h00 as 16h00.

※ Dias 4 e 29 de maio, o atendimento da clínica médica e pediatria será excepcionalmente até as 22h00.

Entende-se por [emergência médica], os casos como febre alta repentina, machucados graves, ou outro tipo de doença que necessite de atendimento urgente. O atendimento será feito em princípio pelos hospitais ou clínicas de plantão primário. Caso necessite cirurgia ou tratamento mais específico, o médico autorizará o encaminhamento para hospital secundário. Em casos graves, não hesite em chamar a ambulância pelo **Tel 119**. Nesses casos, para maiores informações, pode-se também contactar o Corpo de Bombeiros da cidade pelo tel ☎ 082-422-0119. Rede de emergência médica: Gravação com nomes de hospitais de plantão em horário noturno ou feriados, em japonês: Tel: ☎ 0120-16-9901.

Emergência Médica para Crianças

こどもの救急電話相談

Serviço telefônico de consulta sobre emergência médica de crianças.

Médico pediatra e enfermeiro de plantão, para responder casos emergenciais.

Funciona 365 dias por ano, das 19h00 as 8h00 da manhã seguinte.

Tel: ☎ **#8000** (pode ser por celular) ou (082) 505-1399.

Onde posso encontrar esse Informativo?

Esse boletim contém informações extraídas do Informativo Público Mensal (Koho).
 Distribuído à partir do dia primeiro de cada mês nos seguintes postos: Universidades de Hiroshima, Kinki, Kokusai, Hello Work Saijo, Youme Town Higashihiroshima, Fuji Grand, Prefeitura Central, Subprefeituras de Hachihonmatsu e de Shiwa, Sunsquare, Hospital Motonaga, e supermercados Manso de Takaya e Hachihonmatsu, Gyomu-Yo Shokuhin Saijo-ten e Shoji de Hachihonmatsu Minami, Saijo Higashi e Rota 375
 Home-page: <http://www.city.higashihiroshima.hiroshima.jp/site/koho/koho-portugues.html>

População de Higashihiroshima

.....184,929

Estrangeiros residentes

.....5,246

Atualizado em março de 2016.

東広島



Editado e publicado pela Associação e Promoção de Intercâmbio Internacional de Higashihiroshima

へんしゅう はっこう ひがしひろしましこくさいかすいしんきょうぎかい

編集・発行 東広島市国際化推進協議会 Tel : ☎ 082-420-0917